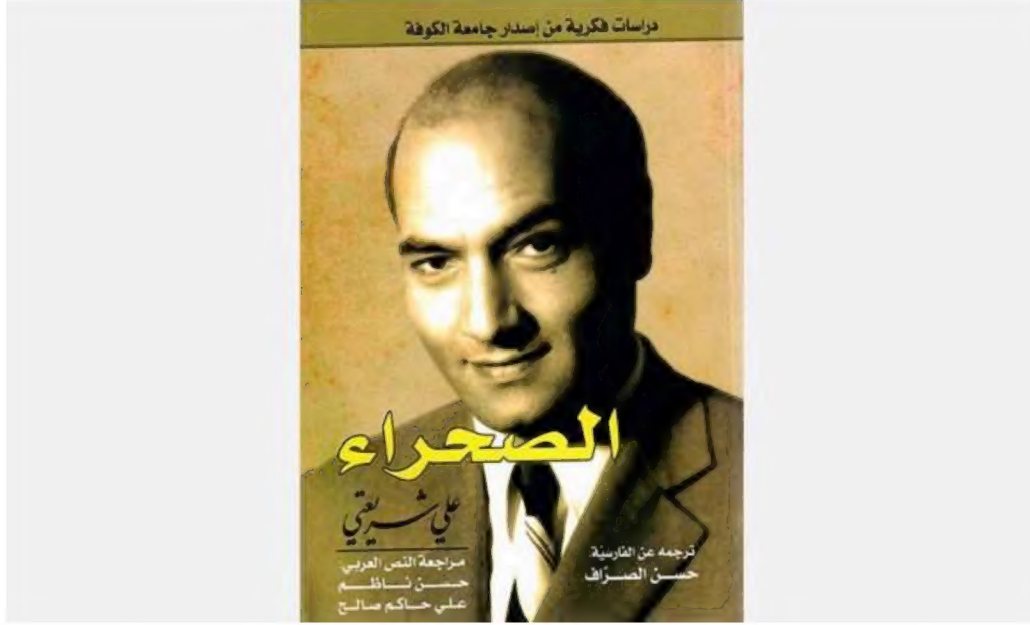


عاجل..الجيش اللبناني: إصابة جندي و3 مواطنين بعد تعرضهم لإطلاق نار إسرائيلي على طريق يارون جنوب لبنان

## علي شريعتي بعيون حدثية

4 - يناير - 2021



في خضم القراءات المختلفة لمنظر الوجودية الإسلامية علي شريعتي، المتفقة على تكديس أفكاره وعدّها بالمتخلفة عن روح العصر، لاسيما بعد صعود نجم الراديكاليات الدينية في المنطقة، تطرأ على سطح الجدليات المعاصرة، قراءة مغايرة لمعلم الأجيال الإيراني، إذ تعدّه هذه القراءة، القدم الضاربة في ميادين التنوير الإسلامي عامة والشيوعي خاصة، لا شأن له بالتنظيرات الراديكالية للإسلام، قراءة نقلت لنا أفكاره من معين لغته الفارسية الأم، وإسباغها بروية عالية على المزاج العربي بلغة الضاد الواضحة.

وهذا يكمن جلياً في كتابي شريعتي «الصحراء» (كتاب فاز مؤخراً بجائزة الشيخ حمد للترجمة والتفاهم الدولي) و«ثالث العرفان والمساواة والحرية» اللذين حملا بصمة المترجم الفارسي حسن الصراف. كتابان حظيا بتماييز واضح عن بقية كتب ونتائج شريعتي، لكون معظم إصدارته الماضية خلت من المنهجية الواضحة، وعمدت إلى ترجمة محاضرات المفكر الإيراني بدون تركيب لغوي صحيح، أو ترتيب فكري

يتساق و ما يرنو إليه الكاتب، ناهيك من الإصدار والتقديم الخجول لمعظم تلك النتاجات، وذلك يُعزى إلى تلقي بعض المترجمين لمنهج شريعتي عبر التسجيلات الرثة، بدون الولوج إلى بيئته ومواطن معارفه، الأمر الذي اختلف كلياً في كتابيه الأخيرين، اللذين سعى الصراف إلى تصديرهما بعينٍ فاحصة، تواكب الحداثيّة والتجديد. كاشفةً لنا عن اختمار أفكار المؤلف في لغة المترجم الطيّعة.

لخص المترجم الفارسي منهج المفكر الإيراني إلى ثلاثة أنواع ومستويات فكرية، فضلاً عن الجهات المخاطبة في تلك المنهجية، حيث يقسم مؤلفات شريعتي إلى الاجتماعيات الكامنة في نتاجاته في علم الاجتماع الديني، والإسلاميات وهي أفكاره الناقدة للموروث الإسلامي، إلى جانب الصحراويات، وهي مذكراته الشخصية وتأملاته الفلسفية والعرفانية، والأخيرة تمثل انفرادة حسن الصراف بخصوصية شريعتي على بقية المترجمين له.

أما في كتاب «ثالث العرفان والمساواة والحرية» وهو الكتاب الذي يجابه به شريعتي، ثالثاً آخر وهو ثالث (المال والسلطة والخداع) إذ مثل الثالث الأخير، كما يصفه الصراف في مقدمة الكتاب، أحد أهم المحاور في هموم شريعتي وآلامه وقلقه، وتضمن الكتاب تصوراً واسعاً عن الدين والعرفان، ويقدم مقارنة لافتة للنظرية الاشتراكية والنظرية الوجودية، مستخلصاً المشتركات الفكرية المتجذرة في هاتين المدرستين، ويحتوي الكتاب وهو من القطع المتوسط، وصار عن دار الرافدين في لبنان، على ملحقٍ أردفه المترجم كردٍ على بحثٍ سابقٍ لعبدالجبار الرفاعي (مفكر إسلامي) الذي أكد انتهاء صلاحية مشروع شريعتي الأيديولوجي.

وفي نهاية هذا الثالث حاول الصراف تصدير قابليات شريعتي السردية في مجال أدب الطفولة، من خلال ترجمة نصّ قصصيّ كان بمثابة تمرين للبدء بمخاطبة الأطفال بالقضايا الفكرية والمصيرية، وقد ضمن في نصه البسيط قراءة مميزة ولافتة عن التوحيد.

إذن علي شريعتي بنتاج جديد للقراء العرب، عبر ترجمة فاهمةٍ لروحانيته

وفلسفته في الميدان الفكري العام، فضلاً عن دعم أسرته لجهود المترجم الشاب بكل ما يحتاجه من إسنادٍ وثائقي ومعرفي، خدمةً للذهنية العربية ولمشروع والدهم الشهيد.

كاتب عراقي

كلمات مفتاحية

علي شريعتي



اترك تعليقاً

لن يتم نشر عنوان بريدك الإلكتروني. الحقول الإلزامية مشار إليها \*

التعليق \*

البريد الإلكتروني \*

الاسم \*

إرسال التعليق

يناير 5, 2021 الساعة 4:06 ص

عبد الله الشيخ



حاول شريعة مداري صقل الفكر الطائفي، لكنه لم يفنده، وظل يراوح في مكانه

رد

## اشترك في قائمتنا البريدية

اشترك

أدخل البريد الالكتروني \*

About us / حولنا

Advertise with us / أعلن معنا

أرشيف النسخة المطبوعة

أرشيف PDF

### النسخة المطبوعة

سياسة

صحافة

مقالات

تحقيقات

ثقافة

منوعات

لايف ستايل

اقتصاد

رياضة

وسائط

الأسبوعي

